

Kriterienkatalog

3.3 Medienauswahl und Erwerbung

Hochschulbibliothekszentrum des Landes Nordrhein-Westfalen (hbz)

Verbundzentrale des Gemeinsamen Bibliotheksverbundes (VZG)



Dieser Kriterienkatalog wurde im Rahmen eines gemeinsamen Evaluierungsprojektes des Hochschulbibliotheksentrums des Landes Nordrhein-Westfalen (hbz) und der Verbundzentrale des Gemeinsamen Bibliotheksverbundes (VZG) vom Projektteam erarbeitet.

Projektteam: Christina Borschnek
 Birgit Gruber
 Maria Grzeschniok
 Kirstin Kemner-Heek (Projektleitung)
 Dr. Ingolf Kuss
 Julian Ladisch
 Maike Osters
 Simon Ritter
 Roswitha Schweitzer (Projektleitung)
 Martina Tumulla

Das Projektteam bedankt sich recht herzlich bei allen Kolleginnen und Kollegen, die ihm während der Erarbeitung des Kriterienkataloges mit fachlichem Rat und tatkräftiger Hilfe zur Seite standen.

IMPRESSUM

© 2016

Herausgegeben durch:

- Hochschulbibliothekszentrum des Landes Nordrhein-Westfalen, Köln (hbz), Jülicher Straße 6, 50674 Köln, <http://www.hbz-nrw.de/>
- Verbundzentrale des Gemeinsamen Bibliotheksverbundes (VZG), Platz der Göttinger Sieben 1, 37073 Göttingen, <http://www.gbv.de/>



Dieses Werk ist lizenziert unter einer [Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
3.3.1. Allgemeines zu Medienauswahl und Erwerbung 3.3.1. General criteria to media selection and acquisition						
	Dem Bereich Medienauswahl und Erwerbung ist ein allgemeiner Teil vorangestellt, der Kriterien umfasst, die für die Erwerbung und Verwaltung von Monographien, Zeitschriften und E-Medien gleichermaßen wichtig ist. Die folgenden Kriterien sind dabei maßgeblich: For the subject area media selection and acquisition a general part is prefixed with criteria, which are important for acquisition and management of monographs, journals and e-resources in equal measure. The following criteria are significant:					
Erwerbungsarten Acquisition types	Vollständigkeit der Funktionalität für alle Erwerbungsarten im Rahmen eines integrierten, medienbruchfreien Geschäftsgangs Completeness of functionalities for all acquisition types in the context of an integrated, media disruption free workflow					
		medienbruchfreie Erwerbung media disruption free acquisition	Das System unterstützt eine integrierte und medienbruchfreie Verwaltung aller Medienarten (gedruckt, elektronisch, digital).	The system supports an integrated and media disruption free management of all media types (printed, electronic, digital).		M
		Kauf Purchase	Die Erwerbungsart "Kauf" für Einzelbestellungen, Abos und Fortsetzungen wird unterstützt; bspw. Monographien, lfd. Zeitschriften, mehrbändige Werke.	The acquisition type "purchase" for single purchase orders, subscriptions and serials is supported, e.g. monographs, current journals, multivolume works.		M
		kostenloser Zugang free of charge access	Die Erwerbungsart "kostenloser Zugang" für Einzelbestellungen, Abos und Fortsetzungen wird unterstützt; z. B. Geschenke, im Tausch	The acquisition type "free of charge access" for single purchase orders, subscriptions and serials is supported, e.g. gift, exchanges.		M
		Loseblatt Loose-leaf-collection	Die Verwaltung von integrierenden Ressourcen (z. B. Loseblattsammlungen) wird unterstützt.	The management of integrated resources (e.g. loose-leaf collections) is supported.		S
		Apartbestellung Single purchase order	Die Verwaltung von Apartbestellungen (Einzelheftbestellungen) wird unterstützt.	The management of single purchase orders is supported.		S
		zur Ansicht; Approval Plan on sale or return; approval plan	Die Erwerbungsart "Zur Ansicht / Approval Plan" wird unterstützt.	The acquisition type "on sale or return, approval plan" is supported.		S
		Pflicht Legal deposit	Die Erwerbung von Pflichtexemplaren wird unterstützt.	The acquisition type "legal deposit" is supported.		S
Erwerbungsconfiguration Acquisition configuration	Konfiguration von Parametern und Workflows Configuration of parameters and workflows					
		Erwerbungsparameter Acquisition parameter	Erwerbungsparameter (z. B. Bestellart, Geschäftsgang, Budget, Lieferantendaten, Währung, Adressen, Status, etc.) sind bibliotheksspezifisch konfigurierbar	Acquisition parameters (e.g. order type, workflow, budget, vendor data, currency, addresses, status, etc.) can be customized library-specifically.	hier keine vollständige Auflistung, da systemabhängig here not a complete listing, because of system dependencies	M
		Workflow Workflow	Der Erwerbungsprozess definiert sich je nach Konfiguration mindestens wie folgt: Von der (Vor-)Auswahl zur Bestellung, inkl. Übermittlung an den Lieferanten - zur Inventarisierung / Eingangsbearbeitung, Rechnungsbearbeitung, Erfassung statistischer Daten - bis zur Verfügbarkeit / Freischaltung	The acquisition workflow is defined depending on the configuration at least as follows: from (pre-)selection to the purchase order, incl. transmission to the vendor - to inventory / entry process, invoice management, capturing statistical data - to availability / activation		M
		Workflow Workflow	Erwerbungsprozessgänge sind konfigurierbar und können sowohl manuell, mit Kriterien gestützter Kontrollfunktion als auch (Kriterien gestützt) vollautomatisiert ablaufen.	The acquisition workflows are customizable and can proceed manually with criteria supported control functionality as well as fully automatically (criteria supported).		S
		Workflow Workflow	Das System unterstützt vollautomatisierte Erwerbungsprozesse auf der Basis von Datenimporten (Titel-, Exemplar- und Erwerbungsdaten) von Lieferanten oder aus anderen Quellen.	The system supports fully automated acquisition processes on the basis of data import (title, item and acquisition data) from vendors or other sources.		M
		Nummerngenerator Number generator	Konfigurierbare Nummerngeneratoren stehen zur Verfügung. Diese unterstützen die automatisierte Vergabe von frei generierbaren Nummern, z. B. Signaturen, Inventarnummern, Mediennummern usw.	Customizable number generators are available. Those support the automated assigning of free generated numbers, e.g. call numbers, inventory numbers, accession numbers etc.		M
		Statistik Statistics	Das System unterstützt die Erfassung bibliotheksspezifischer konfigurierbarer statistischer Werte, z. B. Anzahl physische Einheiten, Fachgebiet, Publikationsart, Publikationsland, Materialart, Spezifika für E-Ressourcen, etc.	The system supports the acquisition of library-specific customizable statistical data, e.g. amount of physical items, subject, publication type, country of publication, material type, specification for e-resources, etc.	siehe auch 3.1.5: Statistik und Berichtswesen cf. 3.1.5: Statistics and reporting	S
Erwerbungs- und Metadatenverknüpfung Acquisition and metadata connection	Verknüpfung von Metadatenmanagement mit dem Erwerbungsprozessgang Linking of metadata management with the acquisition workflow					
		Erwerbungsdaten/Metadatenverknüpfung Acquisition data / metadata link-up	Die Verknüpfung von bibliographischen Metadaten und Erwerbungsdaten kann über eine Verknüpfung "Exemplar/Item" mit einem Erwerbungsdatensatz erfolgen. Dabei können differenzierte, bibliotheksspezifisch konfigurierbare Exemplarstatus gesetzt werden. Anders strukturierte Lösungen, die diese Funktion wiedergeben, sind möglich.	Bibliographic metadata with acquisition data can be linked with an acquisition data set through a link "item". Thereby differentiated library-specific customizable item status can be set. Different structured solutions, which support these functionalities, are possible.		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Datenverwaltung / Katalogisierung Data management / cataloging	Kurztitelaufnahmen im Erwerbungsprozess werden unterstützt.	Short title bibliographic record within the acquisition process are supported.		S
		Verfügbarkeitsanzeige Availability display	Die Anzeige von im Erwerbungsprozess befindlichen (und damit noch nicht verfügbaren Medien) im Endnutzerkatalog/RDS kann konfiguriert (Anzeige ja/nein) und via Schnittstelle realisiert werden.	The display of items still in acquisition workflow (and therefore not yet available) at the end user catalog/RDS can be customized (display yes/no) and can be realized via interface.		M
		Verfügbarkeitsanzeige Availability display	Die Anzeige von Lizenzinformationen (E-Ressourcen) in Endnutzerkatalogen, Discovery-Systemen und ggf. auf Webseiten kann konfiguriert (Anzeige ja/nein) und via Schnittstelle realisiert werden.	The display of license information (e-resources) at end user catalogs, discovery systems and respectively on websites can be customized (display yes/no) can be realized via interface.		S
		Vormerkung Reservation	Für im Erwerbungsprozess befindliche Medien gibt es eine Vormerkfunktion im Endnutzerkatalog/RDS.	For items still in acquisition workflow a reservation functionality at the end user catalog/RDS is supported.		S
		Workflow Workflow	Eine Vormerkung auf Medien im Erwerbungsprozess löst eine Meldung zur beschleunigten Bereitstellung aus.	A reservation on items within the acquisition workflow can set of a notification for accelerated allocation.		W
Lieferanten- und Anbieterdaten Vendor and provider data	Lieferanten- und Anbieterdatenverwaltung Vendor and provider data management					
		Lieferantendatenverwaltung Vendor data management	Das System verfügt über eine eigene Lieferantendatenverwaltung. Diese umfasst z. B. Lieferanten-, Buchbinder-, Tauschpartner-, Verlags-, sowie weiteren Anbieterdaten, bspw. Plattformen.	The system supports own vendor data management. This covers e.g. vendor, bindery, exchange partners, publishers, as well as provider data, e.g. platform providers.		M
		Kontaktdaten Contact data	Ein Lieferantendatensatz enthält mindestens folgende Kontaktdaten: Name, Kürzel, Typ, Adresse, Telefon, E-Mail-Adresse, Ansprechpartner, Kundennummer(n), etc. Kontaktdaten können bei Bedarf mehrfach erfasst werden.	A vendor data set contains at least the following contact data: name, abbreviation, type, address, telephone number, e-mail-address, contact person, customer numbers, etc. Contact data details can be supported several times as needed.		M
		Rabatt- und Lieferbedingungen Discount and terms and conditions	Ein Lieferantendatensatz enthält mindestens folgende Rabatt- und Lieferinformationen: Rabatt, Versandkosten, sowie Servicevereinbarungen etc.	A vendor data set contains at least the following discount and terms and conditions details: discounts, shipping and handling, as well as service agreements, etc.		M
		Rechnungsdaten Invoice information	Ein Lieferantendatensatz enthält mindestens folgende Rechnungsdaten: Steuernummer, Währung(en), MwSt., ggf. Kontoinformationen, etc.	A vendor data set contains at least the following invoice information: tax number, currencies, VAT, respectively bank account information, etc.		M
		Datenaustausch Data exchange	Spezifische Informationen/Konfigurationen für den Datenaustausch (z. B. EDIFACT, Import) können hinterlegt werden.	Specific information / configuration for data exchange (e.g. EDIFACT, import) can be captured.		M
		Kommunikationsart Communication channel	Im Lieferantendatensatz ist die (Haupt-)Kommunikationsart (Brief/E-Mail/Import) konfigurierbar.	Within a vendor data set the (main) communication channel (letter/e-mail/import) is customizable.		S
		Lieferantendatenverwaltung Vendor data management	Lieferantendatensätze können angelegt, verändert, gelöscht und kopiert werden.	Vendor data sets can be created, edited, deleted and copied.		M
		Datenimport Data import	Lieferantendaten können (konfigurierbar) importiert werden.	Vendor data can be imported (customizable).		M
		Recherche Search	Eine differenzierte Suche nach Lieferanten ist möglich.	A differentiated search functionality for vendors is possible.		M
		Workflow Workflow	Im Lieferantendatensatz abgelegte Informationen (auch aus Freitextfeldern) können im Geschäftsgang zur Nutzung herangezogen werden, bspw. Übernahme von Rabatten in die Bestellung.	The vendor data set information (free text fields as well) can be used within the workflow, e.g. transfer of discounts to purchase orders.		S
		Lieferantensperre Blocking vendors	Lieferanten können gesperrt werden.	Vendors can be suspended within the system.		M
		Pflichtfelder Mandatory fields	Pflichtfelder im Lieferantendatensatz sind konfigurierbar.	Mandatory fields within the vendor data set can be customized.		W
Datenimport und -export Data import and export	Datenformate für den Im- und Export Data formats for import and export				siehe auch 4.3. Technik und Konfiguration "Interoperabilität und Schnittstellen" Cf. 4.3. Technology and Configuration "Interoperability and Interfaces"	
		Erwerbungsdatenimport Acquisition data import	Der Import und Export von Erwerbungsdaten (Titeldaten, Bestell- und Rechnungsdaten, Benachrichtigungen, Mahnungen, etc.) wird unterstützt.	Import and export of acquisition data (bibliographic data, ordering and invoice data, notifications, claims, etc.) is supported.		M
		Erwerbungsdatenimport Acquisition data import	Beim Import von Erwerbungsdaten können Bestellungen automatisch angelegt werden	By importing acquisition data purchase orders can be created automatically.		M
		EDIFACT EDIFACT	Über eine EDIFACT-Schnittstelle werden folgenden Nachrichtentypen unterstützt: Bestellung, Stornierung, Rechnung, (optional: Änderungsmitteilungen, Mahnung, Preisangaben-/angebote, Empfangsbestätigung, Berichte)	Through an EDIFACT interface the following notification types are supported: purchase order, cancelation, invoice, (optional: notification of changes, claim, price information, price offer, notice of receipt, reports)		S
		Datenformate Data formats	Import und Export von Erwerbungsdaten erfolgt auf Basis von standardisierten Austauschformaten (z. B. XML, EDIFACT, ONIX, EOD (Embedded Order Data in MARC21), etc.)	Import and export of acquisition data is supported on the basis of standardized exchange formats (e.g. XML, EDIFACT, ONIX, EOD (Embedded Order Data in MARC21), etc.)		S
		Austauschformate Exchange formats	Standard-Datenaustauschformate werden unterstützt (z. B. MARC21, KBART, JSON, etc.).	Standard data exchange formats are supported (e.g. MARC21, KBART, JSON, etc.)		M
		COUNTER; SUSHI COUNTER; SUSHI	Das automatisierte Abholen und Verarbeiten von Nutzungsstatistiken im COUNTER-Standardformat ist über SUSHI-Schnittstellen (NISO-Standard Z39.93) möglich.	Automated collection and processing of usage statistics in COUNTER standard format is possible via SUSHI interfaces (NISO-Standard Z39.93).		S
		SISAC; UPC SISAC; UPC	Der Zeitschriftenheftzugang via SISAC und/oder UPC Codes ist möglich.	Serial issue accession via SISAC and/or UPC Codes is supported.		W
		CORE CORE	Finanzdaten können über das Cost of Resource Exchange Protocol (CORE) verarbeitet und dargestellt werden.	Financial data can be processed and displayed via the Cost of Resource Exchange Protocol (CORE).		W

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
Benachrichtigungsschreiben und Mitteilungen Correspondence and notifications	Umfang Erwerbungs schreiben, Versandarten, Ausgabeformate, Verwaltung der Kommunikation mit Lieferanten. Extent acquisition correspondence, dispatching types, output formats, managing correspondence with vendors.					
		Kommunikation Communication	Funktionalitäten zum Kommunikationsmanagement im Erwerbungsprozess sind vorhanden: z. B. Anfragen, Bestellungen, Mahnschreiben, Rückmeldungen der Lieferanten, der Benutzer und/oder der Fachbereiche	Functionalities for communication management within the acquisition process is supported: e.g. inquiries, purchase orders, claim reminders, feedback of vendors, user and / or faculty/department		M
		Erwerbungs schreiben, Acquisition correspondence	Standard-Benachrichtigungsschreiben für die Kommunikation mit Lieferanten, Buchbindern und anderen Anbietern stehen zur Verfügung, wie bspw. Bestellung, Mahnung, Stornierung, Abo-Kündigung usw.	Standard notifications for communication with vendors, binderies and other providers is supported, e.g. ordering, claiming, withdrawal, cancelation, etc.		M
		Erwerbungs schreiben Acquisition correspondence	Benachrichtigungen, bzw. Anschreiben sind bibliotheksspezifisch / mandantenspezifisch konfigurierbar	Notifications and correspondence can be customized library-specifically / tenant-specifically.		M
		Versandart correspondence types	Für den Versand von Bestellungen, Rechnungen und Mahnungen werden sowohl Einzel- wie auch Sammelschreiben unterstützt.	For the shipping of orders, invoices and claims single as well as collective correspondence are supported.		M
		Ausgabeformat; Versandart Output format; dispatching type	Für Benachrichtigungen werden die gängigen Ausgabeformate unterstützt, bspw. Email, PDF, RTF, XML.	For notifications all current output formats are supported, e.g. email, pdf, rtf, xml.		M
		Interne Ausgaben internal output	Das Drucken von Signaturenetiketten, Medienbarcodes und Zetteln zur interne Weiterverarbeitung ist möglich. Die Ausgabe kann als einzeln/sofort oder als Sammlung erfolgen	Printing of call number labels, media barcodes and process slips for internal processing is supported. Output can be processed as single/ at once or at collective output.	z. B. während des Workflows "Inventarisierung" e.g. during the workflow "inventory"	M
Erwerbungs geschäftsgang: Allgemeines Acquisition workflow in general						
		Medienauswahl: Standard Media selection: Standard	Der Geschäftsgang unterstützt die Standard-Medienbeschaffung (Kauf, kostenloser Zugang)	The workflow supports the standard media procurement (purchase, free of charge accession).		M
		Mehrfachexemplare Multiple copies	Die Erwerbung von Mehrfachexemplaren und -abonnements wird unterstützt. Voreinstellungen unterstützen eine Automatisierung wo möglich.	The acquisition of multiple copies and subscriptions is supported. Default settings support an automated process where possible.		M
		Dublettenkontrolle duplicates monitoring	Beim Anlegen einer dubletten Bestellung, erfolgt eine Warnmeldung.	By creating a purchase order of duplicates a warning occurs.		M
		Löschungen Deletion	Datensätze sind grundsätzlich lösbar, z. B. Bestellungen, (Teil-)Lieferungen, Abonnements, Hefte, Rechnungen.	Data sets are deletable generally, e.g. purchase orders, (partly) deliveries, subscriptions, issues, invoices.		M
		Stornierung Cancelation	Ein Geschäftsgang für die Stornierung von Bestellungen (fest, laufend, Abonnement) wird unterstützt.	A workflow for canceling purchase orders (firm, current, subscription) is supported.		M
		Rücksendung Return	Ein Geschäftsgang für die Rücksendung von Medien zum Lieferanten ist vorhanden.	A workflow for returning media to the vendors is supported.		M
		Medienauswahl Media selection	Der Geschäftsgang unterstützt die Medienauswahl per Anschaffungsvorschlag, Profildienst, Approval Plan, PDA, o.ä.	A workflow for media selection via patron purchase requests, profile service, approval plan, PDA, etc.	Anforderungsvorschlag / PDA: siehe Extraausführungen unten Patron purchase requests / PDA: cf. special requirements below	S
	Erwerbungs geschäftsgang: Anschaffungsvorschläge Acquisition workflow: acquisition requests					
		Workflow Anschaffungsvorschlag Workflow patron purchase request	Es gibt einen Geschäftsgang für Anschaffungsvorschläge. Diese können erfasst, bearbeitet und/oder gelöscht werden. Sie können über einen gesonderten Status selektiert werden, bspw. Wunsch o.ä.	A workflow for patron purchase requests is supported. Acquisition requests can be captured, edited and/or deleted. They can be selected by a separate status, e. g. request or similar.		S
		Vorschlagende Proposer	Anschaffungsvorschläge können seitens des Fachpersonals, der Bibliotheksbenutzer, der Fachbereiche oder sonstiger berechtigter Externer erfolgen.	Patron purchase requests can be provided by specialized staff, library users, faculty/department or other authorized external user.		S
		Nutzerdaten User data	Informationen zu Vorschlagende, inkl. E-Mailadresse, können aus verknüpften Datenquellen genutzt werden (z. B. Nutzerdatenverwaltung) oder werden erfasst.	Information about proposer, incl. email address, can be used from linked data sources (e.g. user data management) or can be captured.		W
		Vormerkung Anschaffungsvorschlag Reservation, patron purchaser request	Ins System eingehende Anschaffungsvorschläge sind mit einer zeitgleichen Vormerkung verbunden (konfigurierbar).	Incoming patron purchase requests into the system activate a simultaneous reservation (customizable).		W
		Benachrichtigungen Anschaffungsvorschlag Notification, patron purchase request	Im Geschäftsgang für Anschaffungsvorschläge - wie bspw. Bestellung, Rückfrage, Stornierung, Bereitstellung - werden Statusänderungen automatisiert an den Benutzer übermittelt. Dieser Service ist konfigurierbar.	Within the workflow for patron purchase requests - e.g. ordering, further inquiry, cancelation, delivery - status changes are sent to the user automatically. This service is customizable.		W
		Anschaffungsvorschlag: Integration Fernleihe patron purchase requests: integration inter-library loan	Eine Integration von Anschaffungsvorschlägen, die automatisiert aus dem Fernleihmodul übermittelt werden, ist möglich.	Integration of patron purchase requests, which are transmitted from the inter-library module, is supported.		W
	Erwerbungs geschäftsgang: PDA Acquisition workflow: PDA					
		PDA PDA	Die kundengesteuerte Erwerbung (= Patron Driven Acquisition (PDA)) wird unterstützt.	Patron Driven Acquisition (PDA) is supported.		M
		Metadaten Metadata	Metadaten zu allen über PDA erhältlichen Titeln eines Anbieters können in die Datenbank importiert und/oder in den Endnutzerkatalog / RDS eingebunden werden. Die Titeldaten können (z. B. mit einem Abrufzeichen) für das Erwerbungsprofil, für die spätere Selektion und ggf. Makulierung, gekennzeichnet werden.	Metadata for all titles, which are available via PDA from vendors, can be imported into the data base and/or can be integrated into the end user catalog/ RDS. The bibliographic data can be tagged for the acquisition profile, for later selection and if necessary as pulp items.		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Moderierte PDA Moderated PDA	Die Software unterstützt moderierte PDA, bei der die Kaufentscheidung von der vorherigen Zustimmung des zuständigen Fachreferats abhängt.	The software supports moderated PDA. Here the responsible subject specialist has to agree to the purchase decision beforehand.		S
		nicht-moderierte PDA Non-moderated PDA	Die Software unterstützt nicht-moderierte PDA, bei der Benutzern der kaufauslösende Zugriff ohne jede Einschränkung gewährt wird. („Auto Purchase“)	The software supports non-moderated PDA. Here the end user is granted the purchase triggering access without any limits. ("auto purchase")		C
		PDA Auto-Purchase PDA auto-purchase	Das automatische Anlegen einer Bestellung beim Kauf eines PDA-Titels ist möglich und konfigurierbar.	The automated creation of purchase orders for buying a PDA title is supported and is customizable.		C
		PDA PDA	Bei Antrag auf Kauf eines PDA-Titels können die Benutzerdaten des Antragstellers erfasst werden. Ein späteres Löschen der Daten ist möglich.	By requesting a PDA title acquisition the user data of the proposer is captured. The data can be deleted afterwards.		W
Mahnwesen Dunning process	Konfiguration und Verwaltung von Mahnungen Configuration and management of claims					
		Mahnungen Claims	Nicht fristgerecht gelieferten Medien können gemahnt werden. Dies gilt auch für Teilmengen.	Items not delivered on time can be claimed. This is also valid for partial quantities.		M
		Mahnungen Claims	Die Mahnfunktion kann pro Lieferant, Bestellung, Abonnement aktiviert oder deaktiviert werden.	The claim functionality can be activated or disabled per vendor, purchase order or subscription.		S
		Mahnungen Claims	Mahnfristen und Intervalle können pro Lieferant, Bestellung oder Abonnement definiert werden.	Reminder periods and time intervals can be defined per vendor, purchase order or subscription.		M
		Mahnungen Claims	Die Mahnungserstellung - und -versand ist konfigurierbar: automatisch oder mit manueller Kontrolle	Claim generation and shipping is customizable: automated or with manual control.		M
		Konfiguration Configuration	Es ist möglich bibliotheksdefinierte Standard-Mahnfristen und Intervalle für Monographien und Abonnements festzulegen.	Library specific defined standard reminder period and time intervals can be determined for monographs and subscriptions.		M
		Mahnungen Claims	Mahnfristen und Intervalle sind nachträglich änderbar.	Reminder periods and time intervals can be changed afterwards.		S
		Verfolgung Tracking	Reaktionen / Meldungen von Lieferanten auf Mahnungen können gespeichert werden.	Responses / messages of vendors regarding claims can be captured.		S
		Verfolgung Tracking	Reaktionen / Meldungen von Lieferanten auf Mahnungen können importiert werden.	Responses / messages of vendors regarding claims can be imported.		S
		Verfolgung Tracking	Die Mahnhistorie wird abgebildet.	The history of claims is supported.		M
Termin- und Fristüberwachung Date and deadline monitoring	Termin- und Fristenkontrolle, Benachrichtigungsmanagement Date and deadline monitoring, notification management					
		Benachrichtigungen Notification	Das System bietet für alle Termine und Fristen ein Benachrichtigungsmanagement (Mahnschreiben, Kontroll- und Hinweislisten, Meldungen, etc.)	The system supports a notification management for all dates and deadlines (claim reminder, checklists, hint overview, notifications, etc.).		M
		Terminüberwachung Deadline monitoring	Termine sowie Fristen werden im System erfasst und kontrolliert, bspw. für Verlängerungen, Rückmeldungen, Abbestellungen, Testzugänge, usw.	Dates as well as deadlines are captured and controlled within the system, e.g. for renewals, feedbacks, cancelations, test access, etc.		C
		Meldungsfunktion Notification functionality	Der Zeitpunkt/-raum für Meldungen kann über Datumsfelder frei definiert oder aus dem Lieferantendatensatz übernommen werden	The time and period for notifications can be defined freely via date fields or can be transmitted from the vendor data set.		C
		Kalender Calendar	Termine und Fristen können in einem nutzerspezifisch konfigurierbaren Kalender dargestellt werden.	Dates as well as deadlines can be displayed in a user specific customizable calendar.		W
3.3.2. Haushalt und Finanzen 3.3.2. Budget and finance						
	Im Rahmen der Haushaltsverwaltung werden die folgenden Kriterien erfüllt. Anforderungen im Bereich der Schnittstellen für die Integration von ERMS, Druckumgebung, der Selbstverbucher, Discovery usw. werden im Kapitel → Technische Kriterien behandelt. Within the context of budget management the following criteria are of relevance. Requirements regarding interfaces for integration of ERMS, printing environment, self-check terminals, discovery etc. are dealt with in chapter → technical criteria.					
Währung Currency						
		Fremdwährung Foreign currency	Fremdwährungen mit aktuellem Kurs können gespeichert und genutzt werden.	Foreign currencies with current exchange rate can be stored and be used.		M
		Kursanpassung Adjustment of rates	Fremdwährungskurse können manuell angepasst werden (Währungstabelle).	Foreign currencies exchange rates can be edited manually (currency table).		M
		Währungsanpassung Currency alignment	Kursanpassungen werden für neu/offene Bestellungen automatisiert übernommen. Abgeschlossene Bestellungen /Rechnungen bleiben eingefroren.	Adjustments of rates can be transferred automatically for new/open purchase order. Completed purchase orders / invoices are frozen.		M
		Kursanpassung Adjustment of rates	Fremdwährungskurse können automatisiert angepasst werden.	Foreign currency exchange rates can be adjusted automatically.		W
Steuern, Gebühren Taxes, fees						
		Gebührenart Fee type	Gebührenarten werden unterstützt, bspw. Rabatte, Versandkosten, Bearbeitungsgebühren, etc.	Fee types are supported, e.g. discounts, shipping and handling, service charge, etc.		M
		Steuersätze Tax rates	Steuern können im System abgebildet werden. Diese sind länderspezifisch konfigurierbar (MwSt., Beust., ErwSt., etc.)	Taxes can be logged within the system and can be customized country-specifically (VAT, acquisition tax, import sales tax, etc.)		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
Finanzplanung und Kontenverwaltung financial planning and accounts management	Organisationsstruktur, Buchungsmechanismen organizational structure, accounting mechanism					
		Etatverwaltung Budget management	Eine Etatverwaltung mit umfassenden Suchmöglichkeiten ist vorhanden. Etats können angelegt, kopiert und bearbeitet werden.	Budget management with comprehensive search functionalities is supported. Accounts can be created, be copied and be edited.		M
		Haushaltshierarchie budget hierarchy	Die Haushaltsstruktur lässt sich hierarchisch abbilden. Mindestens 3-stufig, besser 5-stufig.	The budget structure can be mapped hierarchically (at least 3 steps, preferable 5 steps).		M
		Anzahl Etats number of cost units	Es gibt keine Begrenzung der Anzahl von Haushaltsstellen.	There is no limit to the numbers of cost units.		C
		Etatverwaltung Budget management	Für jede Kostenstelle können Limits für Ausgaben und Belastungen/Bindungen gesetzt werden. Sind diese erreicht wird eine Warnung generiert.	For every cost unit limits for expenses and debits/commitment can be set. By reaching the limits a warning is generated.		S
		Etatverwaltung Budget management	Bei Übermittlung einer Bestellung an den Lieferanten werden die entsprechenden Haushaltsmittel gebunden.	By transmission of purchase orders to the vendor the budget resources are tied.		M
		Etatverwaltung Budget management	Bestellpreisänderungen (auch Währungskursanpassungen) wirken sich automatisch auf die Mittelbindungen aus.	Changes of purchase order prices (currency alignment as well) affects automatically the funds commitment.		M
		Etatverwaltung Budget management	Mittelbindungen werden bei Stornierung und Löschung automatisch getilgt.	Funds commitment are extinguished automatically by cancelation or deletion.		M
		Etatverwaltung Budget management	Mittelbindungen werden bei Rechnungserfassung automatisch getilgt und durch Ausgaben ersetzt.	Funds commitment are extinguished automatically by invoice acquisition and is replaced by expenses.		M
		Kostensplitt Cost splitting	Bestellpreise/Kosten können bei Bestellung auf verschiedene Kostenstellen aufgeteilt werden.	By ordering purchase order prices / costs can be divided between several cost units.		S
		Validierung Validation	Wird eine Mittelbindung und/oder Ausgabe auf eine gesperrte Kostenstelle gebucht, erfolgt eine Warnmeldung.	Whenever funds commitment and/or expenses is booked onto a closed cost unit, a warning occurs.		M
		Validierung Validation	Gutschriften werden als Plus auf die Kostenstellen gebucht, ggf. vorhandene Mittelbindungen werden getilgt.	Credits are booked onto costs units as a plus, respectively existing funds commitment are deleted.		M
		Validierung Validation	Teilzahlungen werden als Ausgabe auf die Kostenstelle(n) gebucht, vorhandene Mittelbindungen werden dabei ganz oder teilweise getilgt (konfigurierbar).	Partial payments are booked as expenses on cost unit(s), existing funds commitment are deleted in full or partially (customizable).		M
		Sperre Closing	Es besteht die Möglichkeit einzelne Kostenstellen zu schließen und zu öffnen.	Cost units can be closed and be opened.		M
		Sperre Closing	Die Kostenstellensperre ist in "regulär" (bestehende Bindungen können noch getilgt oder in Ausgaben gewandelt werden) und "total" (keine Buchung mehr möglich) untergliedert.	The closing of costs units is subdivided in "regular" (existing funds commitment can be deleted or changed into expenses) and "total" (booking is no longer possible).		S
		Mitteltransfer Transfer of funds	Ein Transfer von Mitteln zwischen einzelnen Kostenstellen ist möglich.	Transfer of funds between cost units is possible.		M
Jahresabschluss Annual financial statement	Funktionen zum Abschluss Haushaltsjahr Functionality for financial statement.					
		Jahresabschluss Annual accounts	Das System unterstützt einen Jahres-/Haushaltsabschluss. Dabei werden offene und gebundene Haushaltsmittel in das neue Haushaltsjahr übertragen.	The system supports an annual financial statement. Open and tied budget funds are transferred to the new financial year.		M
		Kostenanpassung Cost adjustment	Bei der Übertragung der gebundenen Haushaltsmittel, besteht die Möglichkeit, eine Kostenanpassung in % vorzunehmen.	By transferring the tied budget funds it is possible to adjust costs in %.		S
		Kostenanpassung Cost adjustment	Zu erwartende, prozentuale Kostensteigerungen eines Abonnements können kalkuliert und als Mittelbindung im neuen Haushaltsjahr berücksichtigt werden.	Expecting percentage cost increase of a subscription can be calculated and can be considered as funds commitment for the new financial year.		M
		Haushaltsjahr Financial year	Das System kann mit mehreren offenen Haushaltsjahren arbeiten.	The system supports more than one open financial years.		S
Rechnungsbearbeitung Invoice processing	Rechnungsverwaltung, Rechnungsarten Invoice management, invoice types					
		Workflow Workflow	Die Rechnungserfassung und -bearbeitung ist Teil des integrierten Geschäftsgangs bei kostenpflichtiger Erwerbung.	Invoice acquisition and processing is part of the integrated workflow for fee required acquisition.		M
		Workflow Workflow	Die Rechnungsbearbeitung kann im Erwerbungs-geschäftsgang variabel erfolgen, sowohl integriert im Rahmen der Inventarisierung als auch eigenständig.	Invoices can be processed within the acquisition workflow in a variable manner, integrated in the inventory as well as independent.		M
		Import Import	Rechnungsdaten können manuell oder automatisiert importiert werden.	Invoice data can be imported manually as well as automatically.	siehe: Datenimport und - export cf: data import and export	M
		Export Export	Rechnungsdaten können manuell oder automatisiert exportiert werden, z. B. an ein zentrales Wirtschaftssystem (SAP, HIS)	Invoice data can be exported manually as well as automatically, e.g. to a central business system (SAP, HIS).	siehe: Datenimport und - export cf: data import and export	M
		Rechnungsart Invoice type	Die Erfassung verschiedener Rechnungsarten wird unterstützt, z. B. Einzelrechnung, Sammelrechnung, Vorausrechnung, Pro-forma-Rechnung, Gutschrift	Capturing different invoice types is supported, e.g. single invoice, collective invoice, advance invoice, pro forma invoice, credit.		M
		Rechnung Invoice	Das Erfassung von Rechnungen ohne Titelbezug ist möglich.	Capturing invoices without title reference is possible.		S
		Recherche Search	Eine differenzierte Suche nach Rechnungen ist möglich, u.a. nach: bibliografische Daten, Bestellnummer, ISBN, Lieferant, Bestellstatus, Bestelltyp, Bestelldatum, Lieferantencode, Lieferungsnummer, Institutscode, Zugangsnummer.	A differentiated search functionality for invoices is supported, e.g. for bibliographic data, purchase order number, ISBN, vendor, purchase order status, order category, purchase order date, vendor id, delivery number, institution code, accession number.		M
		Datenverwaltung Data management	Der Rechnungsdatensatz enthält folgende Kontaktdaten: Lieferant / Lieferantenkürzel, etc.	Invoice data set contains the following contact details: vendor / vendor id, etc.		S
		Datenverwaltung Data mangement	Der Rechnungsdatensatz enthält folgende Rechnungsinformationen: systeminterne Rechnungsnummer, Rechnungsnummer des Lieferanten, Rechnungsstatus, Lieferdatum, Rechnungsdatum, Änderungsdatum, etc.	Invoice data set contains the following invoice details: intrasystem invoice numbers, vendor invoice number, invoice status, delivery date, invoice date, modification date, etc.		S
		Datenverwaltung Data management	Ein Rechnungsdatensatz enthält Freitextfelder für Notizen und Bemerkungen.	Invoice data set contains free text fields for notes and annotations.		S
		Datenverwaltung Data management	Der Rechnungsdatensatz enthält mindestens folgende Kosteninformationen: Rechnungssumme, Rabattbetrag, Versand- und Verpackungskosten, länderspezifische Steuern (z. B. Mehrwertsteuer, Erwerbssteuer, Einfuhrumsatzsteuer), Zusatzkosten vom Lieferanten, Währungscode, Berechnungszeitraum	Invoice data set contains at least the following cost details: invoice amount, discount amount, shipping and handling, country specific taxes, (e.g. VAT, acquisition tax, import sales tax), vendor's additional costs, currency code, invoicing period.		S
		Kostensplitt Cost splitting	Ausgaben können im Rahmen der Rechnungserfassung auf verschiedene Kostenstellen aufgeteilt werden.	Expenses can be split onto different costs units within the invoice acquisition.		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Zahlungsziel Term of payment	Bei der Rechnungsbearbeitung wird das Management unterschiedlicher Zahlungsziele unterstützt: z. B. "sofort", "im Voraus", "im ersten Laufzeitjahr Gesamtsomme", "in jedem Jahr die anteilige Summe", etc.	By processing invoices the management of diverse term of payment is supported: e.g. immediately, in advance, total amount first year of subscription, partial costs each year, etc.		M
		Validierung Validation	Bei der Bestätigung von Sammelrechnungen werden die Summe der Einzelposten gegen die Gesamtsomme überprüft.	By validation collective invoices the amount of single items is verified against the total amount.		M
		Validierung Validation	Rechnungen werden gekennzeichnet, wenn sie an ein externes Finanzsystem übergeben worden sind.	Invoices are marked whenever the invoice is transferred to an external finance system.		M
		Validierung Validation	Bietet das System eine Rechnungssperre nach Abschluss, so ist diese als "optional" konfigurierbar.	In the case the system offers an invoice blocking after closure, it is customizable with "optional".		M
		Löschungen Deletion	Rechnungen und Rechnungsposten sind löschtbar.	Invoices and invoice items are deletable.		M
		Validierung Validation	Wird eine Rechnung /ein Rechnungsposten gelöscht, wird eine Warnmeldung ausgegeben, die Ausgabe von der Kostenstelle gelöscht und die vorherige Mittelbindung reaktiviert.	Whenever an invoice or invoice item is deleted a warning is displayed, the expense is deleted from the cost units and the previous funds commitment is reactivated.		M
		Validierung Validation	Bei der Rechnungseingabe gibt es einen Hinweis zum Eingang bzw. Nicht-Eingang einer Lieferung (Vorausrechnung).	By invoice entry a note for entry respectively non entry of a delivery (advance invoice) is supported.		M
Finanzcontrolling / Berichtswesen Financial controlling / reporting	Bereitstellung von Berichten online und Berichterstellung Provision of reports online and reporting				siehe auch 3.1.5: Statistik und Berichtswesen. Im Folgenden werden die relevantesten Angaben als Ausschnitt der möglichen Berichte beschrieben. Cf. 3.1.5: Statistics and reporting In the following the most relevant requirements are described as excerpt of all possible reports.	
		Finanzen Finances	Bei fortlaufendem Bezug einer Ressource werden die Kosten in einer Historie nach Jahren dokumentiert.	By continuous subscription of a resource the costs are documented within a history per annum.		M
		Finanzen Finances	Preisentwicklungen zu einer Ressource können nachverfolgt werden, insbes. Preissteigerungen bei Abonnements.	Price development of resources can be retraced, in particular subscription price increase.		S
		Bericht Report	Das System ermöglicht einen komfortablen Überblick über den aktuellen Status der einzelnen Konten und ggf. Hierarchie-Ebenen. Hierzu zählen Haushaltsansatz, Freie Mittel, Ausgaben und Belastungen.	The system supports a convenient overview of the current status of single accounts and respectively hierarchy levels. Budget forecast, uncommitted funds, expenses and debit are counted among.		M
		Bericht Report	Die mit einer Kostenstellen verknüpften Rechnungen können online aufgelistet werden.	Invoices, which are connected with a specific cost units, can be listed online.		M
		Bericht Report	Die mit einer Kostenstellen verknüpften Bestellungen können online aufgelistet werden.	Purchase orders, which are connected with a specific costs unit, can be listed online.		M
		Bericht; Historie Report; history	Haushaltsdaten können auch nach Jahresabschluss eingesehen werden. Der Zeitraum ist konfigurierbar.	Budget data can be viewed after finalization the annual financial statement. The time period can be customized.		M
		Bericht Report	Berichte über die Etatausgaben pro Lieferant können erstellt werden.	Reports about budget expenses per vendor can be created.		M
		Bericht Report	Berichte über die Etatausgaben pro Kostenstelle können erstellt werden.	Reports about expenses per cost unit can be created.		M
		Berichtswesen Reporting	Datensätzen / Ausgaben aus Rechnungssplitts können einzelne statistische Angaben zugeordnet werden (z. B. Fachgebiete).	Data sets / expenses from invoice splits can be individually assigned to statistic details (e.g. subjects).		C
3.3.3. Einzelbestellungen 3.3.3. Single purchase orders						
Die folgenden Kriterien werden für den Erwerb von Einzelmedien erfüllt. For the acquisition of single media the following criteria are of relevance.						
Bestellung Ordering process	Beschreibung der Funktionalitäten Specification of functionalities					
		Workflow Workflow	Das System unterstützt die Erfassung von Einzel- und Sammelbestellungen.	The system supports the acquisition of single as well as of collective purchase orders.		M
		Workflow Workflow	Bestellungen können angelegt, kopiert, bearbeitet, storniert und gelöscht werden. Berechtigungen hierfür sind konfigurierbar.	Purchase orders can be created, copied, edited, cancelled and deleted. Rights for this purpose are customizable.		M
		Recherche Search	Eine differenzierte Suche nach Bestellungen ist möglich, u.a. nach: systeminternen Nummern, bibliografischen Daten, ISBN, Lieferant/Lieferantencode, Bestellstatus, Bestellttyp, Bestelldatum, Besteller, Kostenstelle, bestellende Einheit/Organisation, Fachgebiet	A differentiated search functionality for purchase orders is supported, i.a. intrasystem numbers, bibliographic data, ISBN, vendor/ vendor id, purchase order status, order category, purchase order date, purchaser, cost unit, ordering department/organization, subject.		M
		Datenverwaltung Data management	Der Bestelldatensatz enthält mindestens folgende Kontaktdaten: Lieferantname, Lieferantenkürzel, Kostenstellenbevollmächtigter, Besteller, bestellende Einheit / Organisation, Informationen zum Anfragenden, ggf. Quelle, etc.	The purchase order data set contains at least the following contact information: vendor name, vendor abbreviation, cost unit authorized representative, purchaser, ordering department/organization, inquirer information, respectively source, etc.		M
		Datenverwaltung Data management	Der Bestelldatensatz enthält mindestens folgende Bestellinformationen: interne Systemnummern, Lieferadresse, Anzahl der Exemplare, Bestelldatum, Bestellstatus, Bestellttyp, bibliografische Angaben, etc.	The purchase order data set contains at least the following ordering information: intrasystem numbers, delivery address, number of copies, purchase order date, purchase order status, order category, bibliographic information, etc.		M
		Datenverwaltung Data management	Der Bestelldatensatz enthält mindestens folgende Rechnungs- und Lieferinformationen: interne Systemnummern, Kostenstelle, Währung, Medienpreis, etc.	The purchase order data set contains at least the following invoice and delivery information: intrasystem numbers, cost unit, currency, item price, etc.		M
		Datenverwaltung Data management	Der Bestelldatensatz enthält Freitextfelder für Notizen und Bemerkungen.	The purchase order data set contains free text fields for notes and annotations.		M
		Bestellhistorie Order history	Statusänderungen an Erwerbungsdatensätzen sind nachvollziehbar (Historie).	Status changes of acquisition data sets are traceable (history).		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Bestellhistorie Order history	Stornierte Bestellungen können mit ihrer Historie in der Erwerbung erhalten bleiben.	The acquisition history of cancelled purchase orders can be kept within the system.		M
		Lieferantenwechsel Change of suppliers	Bei offenen Bestellungen und laufenden Abonnements erlaubt das System einen Lieferantenwechsel (Umbestellfunktion).	By open purchase orders and current subscriptions the systems allows a vendor replacement (conversions of orders functionality).		S
Inventarisierung Inventory						
		Workflow workflow	Inventarisierung und Rechnungsbearbeitung können in einem gemeinsamen Arbeitsschritt oder in zwei getrennten Schritten erfolgen.	Inventory and invoice handling can be made in one combined work step or two separate work steps.	siehe auch: Rechnungsbearbeitung cf. invoice management	M
		Workflow workflow	Eine Inventarisierung ist für kostenlosen und kostenpflichtigen Zugang (hier: inklusive Rechnungsbearbeitung) möglich	Inventory for free of charge and chargeable accession is possible. (here: inclusive invoicing handling)		M
		Workflow Workflow	Eine Inventarisierung ist auch für spontanen Zugang (= ohne vorausgegangene Bestellung) möglich.	Inventory for spontaneous accession is possible. (= without previous purchase order)		M
		Statistik Statistics	Im Zuge der Inventarisierung können bibliotheksspezifisch konfigurierbare, statistische Angaben erfasst werden, z. B. Anzahl physische Einheiten, Fachgebiet, Publikationsart, Publikationsland, Materialart	In the course of inventory library-specific customized statistical information can be captured, e.g. number of physical items, subject, publication type, country of publication, material type.		M
		Mediennummern accession number	Im Zuge der Inventarisierung können bibliotheksspezifisch konfigurierbare Zugangs- und Mediennummern erfasst werden.	In the course of inventory library-specific customized accession and item numbers can be captured.	siehe auch: Nummerngenerator cf. number generator	M
		Datenverwaltung Data mangement	Die Verknüpfung von bibliographischen Daten mit Erwerbungs- und Mediendaten kann im Zuge der Inventarisierung geändert werden, bspw. Umhängen bei Lieferung falscher Auflage etc.	The linking of bibliographic data with acquisitions and media data can be changed in the course of inventory, e.g. reassigning by delivery of wrong edition		M
		Druckoptionen Printing	Im Zuge der Inventarisierung stehen verschiedene Druckoptionen zur Verfügung, bspw. Signaturenetiketten, Medienbarcodes, Laufzettel (Stapeldruck, Sofortdruck)	In the course of inventory several printing options are available, e.g. call number label, item bar codes, process slip (batch printing, instant printing)	siehe auch: Interne Ausgaben cf. internal output	M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
Statistik und Berichtswesen Statistics and reporting					siehe auch 3.1.5: Statistik und Berichtswesen. Im Folgenden werden die relevantesten Angaben als Ausschnitt der möglichen Berichte beschrieben. Cf 3.1.5: Statistics and reporting In the following the most relevant requirements are described as excerpt of all possible reports.	
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Alle im Erwerbungsprozess hinterlegten Informationen können zu bibliotheksspezifisch konfigurierbaren Abfragen (Berichte, Statistik) zusammengestellt und ausgegeben werden. Zeitpunkt und -raum ist ebenfalls parametrierbar.	All within the acquisition workflow recorded information can be compiled to library-specific customized queries (reports, statistics) and can be exported. Point in time and time period are parametrizable.		M
		Zugangsbuch Accession book	Ein bibliotheksspezifisch konfigurierbares Zugangsbuch kann erstellt werden	A library-specific customized accession book can be created.		M
		DBS German library statistics	Die automatisierten Erstellung der DBS (deutsche Bibliotheksstatistik) für den Bereich "Erwerbung" ist möglich.	The automated creation of the DBS (German library statistic) is possible for the subject acquisition.	vgl. auch, 3.1: DBS cf. 3.1.: German library statistic	M
		Zugangsliste Acquisition list	Das Erstellen von Zugangslisten (Liste neuer Datensätze) ist anhand bibliotheksspezifischer Parameter möglich, bspw. nach Materialart, nach Medientyp, nach Fachgruppen, nach Notation oder Signatur.	Creating an acquisition lists (list of new data sets) on the basis of library-specific parameters is possible, e.g. material type, item type, subjects, classification number/notation or call number.		M
		Bericht Report	Eine Übersicht der offenen - noch nicht gelieferten - Bestellungen kann erstellt werden, anhand von Lieferant, Bestelldatum, Bestellnummer, Materialart, etc.	An overview of open - not yet delivered - purchase orders can be created, on the basis of vendors, purchase order date, purchase order number, material type etc.		M
		Bericht Report	Eine Übersicht der gelieferten Bestellungen kann erstellt werden, anhand von Lieferant, Materialart, Kostenstelle, etc.	An overview of delivered purchase orders can be created on the basis of vendors, material type, cost units, etc.		M
		Bericht Report	Eine Übersicht der gemahnten Bestellungen kann erstellt werden.	An overview of claimed purchase orders can be created.		M
		Bericht Report	Das Erstellen von Titellisten für stornierte Bestellungen ist möglich.	Creating title lists of cancelled purchase orders is possible.		M
		Bericht Report	Das Erstellen von Titellisten für Anschaffungsvorschläge ist möglich.	Creating title lists of patron purchase requests is possible.		M
		Bericht Report	Das Erstellen einer Übersicht der aktuellen Lieferanten ist möglich.	Creating an overview of current vendors is possible.		M
		Abgangsliste Removal request lists	Das Erstellen von Abgangslisten / Liste der makulierten Medien ist möglich.	Creating a list for removing items / list of pulp items is possible.		M
		Bericht; EDIFACT Reporting; EDIFACT	Es ist möglich einen Bericht über alle EDI-Transaktionen zu erstellen.	Creating a report for all EDI-transactions is possible.		M
		Neuerwerbungsliste list of new acquisitions	Neu erworbene Titel können ausgewertet bzw. selektiert werden.	New acquired titles can be analyzed and selected.		M
3.3.4. Abonnement- und Fortsetzungsverwaltung 3.3.4. Subscriptions and standing order management						
Die folgenden Kriterien werden für die Abonnement- und Fortsetzungsverwaltung erfüllt. Anmerkung: Die Erfassung von Abonnements- und Fortsetzungsdaten erfolgt weitgehend zusätzlich zu den Daten einer Einzelbestellung. Diese werden hier nicht mehr gesondert aufgeführt. For the subscription and standing order management the following criteria are of relevance. Note: The collection of subscriptions and standing order data is taking place in addition to data of single orders, which are not listed here separately.						
Verwaltung laufender Bestellungen (Abonnements, Fortsetzungsbestellungen) Management ongoing purchase orders (subscriptions, standing orders)						
		Workflow / Datenerfassung Workflow / data collection	Das System bietet zur Erfassung und Bearbeitung von Abonnements- und Fortsetzungsbestellungen einen konfigurierbaren, erweiterten Erwerbungsprozess mit zusätzlichen Erfassungsfeldern.	The system supports a customizable, expandable acquisition workflow with additional acquisition fields for recording and adaptation of subscriptions and standing orders.		M
		Erscheinungsweise Frequency of publication	Eine Verwaltung von Zeitschriften und zur Fortsetzung erscheinenden Werke mit regelmäßiger, unregelmäßiger und unbekannter Erscheinungsweise ist möglich.	Management of journals and serials with regular, irregular and unknown frequency of publication is possible.		M
		Datenverwaltung Data management	Pro Abonnement gibt es mindestens Erfassungsfelder für Zählmuster, Erscheinungsweise, Band-/Heftzählung, Mahnroutine	For every subscription there are acquisition fields at least for counting patterns, frequency of publication, volume and issue counting, dunning process.		M
		Band-/Heftzählung Volume and issue counting	Die Band-/Heftzählung kann mindestens vier Ebenen umfassen. Dies kann wahlweise (alpha-) numerisch oder auf Basis von Monats-, bzw. Datumangaben erfolgen.	The volume and issue counting includes four level at least. (Alpha-)numeric as well as based on monthly, respectively date specifications is supported.		M
		Band-/Heftzählung Volume and issue counting	Band-/Heftbenennungen sind konfigurierbar, z. B. Vol., Bd., Heft, Issue, Spring, Summer, Register, etc. und über Auswahllisten verfügbar	The volume and issue naming is customizable, e.g. volume, issue, special issue, spring, summer, register etc. and are available through selection lists.		S
		Band-/Heftzählung Volume and issue counting	Band-/Heftbenennungen können als Freitext manuell erfasst werden	The volume and issue naming can be manually recorded in a free text field.		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Datenverwaltung Data management	Pro Abonnement gibt es Erfassungsfelder für: Signatur(en), Standortinformation, Bemerkungsfelder / Freitextfelder.	For every subscription there are acquisition fields for call numbers, location information, comments section / free text fields.		M
		Datenverwaltung Data management	Pro Abonnement können mehrere Signaturen erfasst werden, wie bspw. Magazinsignatur, Signatur im Präsenzbereich und Auslagesignatur.	For every subscription several call numbers can be logged, e.g. stack call number, shelf mark for non-lending area and display area.		S
		Erscheinungsweise; Band-/Heftzählung Frequency of publication; volume and issue counting	Erwartete Zeitschriftenhefte/Bände werden basierend auf der Erscheinungsweise und der Band-/Heftzählung generiert.	Expected journal issues/volumes can be predicted based on frequency of publication and volume and issue counting.		M
		Recherche Search	Eine differenzierte Suche nach Abonnements ist möglich, u.a. nach Titeldaten, ISSN, Lieferant, Heftbarcode	Differentiated search functionalities for subscriptions is supported, i.a. for bibliographic data, issn, publisher, issue bar code.		M
		Start-; Enddatum Start date; end date	Das Start- und Enddatum eines Abonnements ist frei bestimmbar. Darauf aufsetzende Zeitschriftenband-/Heft Zählung können zu jedem Zeitpunkt des Jahres beginnen/enden.	The start and end date of a subscription is freely assignable. Based on this journal volume / issue counting can start and end at every point in time of the year.		S
		Erscheinungsweise Frequency of publication	Muster für Erscheinungsverläufe , bzw. Vorhersagemuster können angelegt, mit einem Abonnement verknüpft und bei Bedarf geändert werden.	Patterns for frequency of publication respectively prediction patterns can be created, can be linked with a subscription and can be changed on demand.		C
		Band-/Heftzählung Volume and issue counting	Band-/Heftzählungen können mehrfach und parallel erfasst werden.	Volume and issue counting can be logged several times and parallel.		M
Hefteingang Journal entry						
		Übersicht Overview	Eine Übersicht der vorhergesagten und eingegangenen Heft-, bzw. Teillieferungen ermöglicht die leichte Erkennbarkeit von Lücken, Unregelmäßigkeiten im Erscheinungsverlauf..	An overview of the predicted and received issues respectively part deliveries enables a simple recognizability for gaps, irregularities in frequency of publication.		M
		Übersicht Overview	Die Übersichtsanzeige für Heft, bzw.-. Teillieferungen ist konfigurierbar, bzw. sortierbar, z. B. A-Z, nach Erscheinungsdatum, Heftstatus, etc.	The display of the overview for issue respectively part deliveries is customizable as well as sortable, e.g. A-Z, publication date , issue status etc.		S
		Hefteingang Journal entry	Für die (Heft-/Fortsetzungs-)Eingangsverwaltung steht ein (eigener) direkter Workflow zur Verfügung. Dies gilt für alle Erscheinungsweisen.	A (own) direct workflow for the management of the (journal-/ serial) entry is available. This applies to all frequency of publication.		M
		Hefteingang Journal entry	Vom Erscheinungsverlauf abweichende Lieferungen können verwaltet werden, bspw. Sonderhefte.	Deliveries aside of the regular frequency of publication can be managed e.g. special issues.		M
		Hefteingang Journal entry	Während der Bearbeitung des Hefteingangs stehen alle relevanten Informationen bezgl. des Abonnements zur Verfügung.	All relevant information regarding subscriptions are available during processing the journal entry.		S
		Hefteingang Journal entry	Beim Hefteingang ist das Erfassen von Freitext, z. B. für Titelinformationen bei Sonderausgaben möglich.	During journal entry the recording of free text is possible, e.g. for title information.		S
		Hefteingang Journal entry	Das Anpassen des Erscheinungsdatums bei (bekannten) Lieferverzögerungen ist möglich.	Adaptation of the publication date because of (known) delivery delays is possible.		M
		Hefteingang Journal entry	Das Zurücksetzen von Hefteingängen bei einem fehlerhaften Zugang ist möglich.	Reset of journal entries because of incomplete delivery is possible.		M
		Druckoptionen Printing option	Beim Hefteingang stehen verschiedene Druckoptionen zur Verfügung, bspw. Signaturenetiketten, Medienbarcodes, Laufzettel (Stapeldruck, Sofortdruck), ggf. Umlaufzettel.	For journal entry printing options are available, e.g. call number, media bar codes, process slip (batch printing, instant printing), if necessary circulation slip.	siehe auch: Interne Ausgaben cf: internal output	M
		Heftanzeige Issue display	Zusätzlich zum allgemeinen Bestandsnachweis im Endnutzerkatalog/RDS ist ein Einzelnachweis von Heften aus der Abonnementsverwaltung heraus konfigurierbar.	In addition to general holdings data within end user catalog/RDS an itemization of issues is customizable out of the subscription management.		M
		Hefteingang Journal entry	Beim Hefteingang wird auf einen ggf. vorliegenden Umlauf verwiesen.	Within the journal entry process it will be referred to present circulation where applicable.		C
Verlängerung Renewal						
		Verlängerung Renewal	Das System bietet die konfigurierbare Möglichkeit zwischen (dauerhaft) laufenden Fortsetzungen / Abonnements und verlängerungspflichtigen zu unterscheiden.	The system supports a customizable functionality to distinguish between continuous serial / subscriptions and subscriptions up for renewal.		M
		Verlängerung ERM Renewal ERM	Das System bietet die konfigurierbare Möglichkeit zwischen (dauerhaft) laufenden E-Ressourcen und verlängerungspflichtigen zu unterscheiden.	The system supports a customizable functionality to distinguish between continuous e-resource subscriptions and e-resource subscriptions up for renewal.		M
		Abodaten; Verlängerung Subscription data; renewal	Die Verlängerungsfunktion umfasst für E-Ressourcen die Hinterlegung von Verlängerungsfrist und Art der Verlängerung (manuell/automatisch), sowie ob bilateral oder konsortial (inkl. Hinterlegung der Konsortialstelle)	Within the renewal functionality for e-resources renewal period und renewal type (manually / automatically) as well as bilateral license or consortial license (incl. consortium leader) is logged.		M
		Verlängerung ERM Renewal, ERM	Die Verlängerungsfunktion umfasst die Hinterlegung von Verlängerungsfrist und Art der Verlängerung (manuell/automatisch).	Within the renewal functionality renewal period und renewal type (manually / automatically) is logged.		M
		Verlängerung, Benachrichtigung Renewal, notification	Mitarbeiter werden per Benachrichtigungsfunktion bei Verlängerungen über anstehende Fristen/Aktivitäten informiert.	Staff will be notified through notification functionality about deadlines / activities of renewals.		S
		Verlängerung Renewal	Eine manuelle Verlängerung von Abonnements ist möglich.	A manual renewal of subscriptions is possible.		M
		Verlängerung Renewal	Im Anschluss an eine erfolgte Verlängerung, wird das nächste Verlängerungsdatum vom System automatisch gesetzt.	Following successful renewal the next renewal date will be set by the system automatically.		M
		Autom. Verlängerung automatic renewal	Automatische Verlängerungen können ausgesetzt werden, wenn keine Lieferungen eingetroffen sind und/oder keine Zahlung erfolgt ist. Der Lieferant wird automatisch benachrichtigt.	Automatic renewals can be suspended because no delivery and / or no payment occurred. The vendor will be notified automatically.		W
Abbestellung Cancelation	siehe auch: 3.3.5. Lizenzverwaltung → Kündigung cf: 3.3.5. license management → cancelation					
		Abbestellung Cancelation	Abonnements und laufende Fortsetzungsbestellungen können zu einem bestimmten Termin abbestellt werden.	Subscriptions and serials can be cancelled at a specific date.		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Abbestellung Cancellation	Der Termin einer Abbestellung, sowie damit verbundene Konditionen oder weitere Informationen, können erfasst werden.	Cancellation date and related conditions or further information can be logged.		M
Berichtswesen Reporting						
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Alle in der Datenbank hinterlegten Informationen können in bibliotheksspezifisch konfigurierbaren Abfragen (Berichte, Statistik) zusammenstellt und ausgegeben werden. Zeitpunkt und -raum sind parametrierbar.	All information within the data base can be compiled and can be exported as library-specifically customized queries. Point in time and time period are parametrizable.	siehe auch 3.1.5: Statistik und Berichtswesen. Im Folgenden werden die relevantesten Angaben als Ausschnitt der möglichen Berichte beschrieben. Cf. 3.1.5: Statistics and reporting In the following the most relevant requirements are described as excerpt of all possible reports.	M
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Das Erstellen einer Titelliste noch ausstehender Lieferungen/Bände/Hefte ist möglich.	The creation of title lists of still receivable deliveries / volumes / issues is possible.		M
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Das Erstellen einer Titelliste noch ausstehender Lieferungen/Bände/Hefte nach letzter Mahnung ist möglich.	The creation of title lists of still receivable deliveries / volumes / issues with status last claim is possible.		M
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Eine Auswertung der Anzahl der Heftzugänge ist auf täglicher, monatlicher und jährlicher Basis möglich, bspw. nach Haushaltsstelle usw.	Analysis of number of issue entries is possible on a daily, monthly and yearly basis, e.g. by accounting unit etc.		M
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Das Erstellen einer Titelliste aller laufend gehaltener und/oder abbestellter Abonnements, bzw. Fortsetzungsbestellungen ist möglich, bspw. nach Lieferant oder nach Haushaltsjahr.	The creation of title lists of all current and/or cancelled subscriptions, respectively serial is possible, e.g. by vendor or by financial year.		M
		Berichtswesen, Statistik Reporting, statistics	Preissteigerungen können hinterlegt und ausgewertet werden.	Price increases can be logged and be evaluated.		S
Umlaufverwaltung Circulation management					Funktionalität nur noch als "Wunsch", da wenig nachgefragt und auslaufend Functionality as a "wish", due to less demand and expiring	
		Umlauf Circulation	Pro Abonnement ist die Möglichkeit gegeben, Umläufe zu erstellen, einzusehen und zu verwalten.	For every subscription there is the possibility to create, to look into and to manage circulations.		W
		Umlauftyp Circulation types	Verschiedene Umlauftypen können unterschieden und abgebildet werden, bspw. Sternumlauf oder Ringumlauf.	Different circulation types can be distinguished and be managed, e.g. circulation type star or circulation type circle.		W
		Verwaltung Umlaufteilnehmer Circulation participants management	Ein Umlaufverteiler kann erfasst, verwaltet und gelöscht werden.	The list of circulation participants can be captured, managed and deleted.		W
		Drucke Prints	Umlaufzettel für Zeitschriftenhefte können sowohl ad-hoc, wie auch automatisiert beim Heftengang gedruckt werden.	Circulation slips for journal issues can be printed ad hoc as well as automatically during journal entry.		W
		Rücklauf Return	Ein Statuswechseln von Heften im Umlauf ist möglich: z. B. "im Umlauf", bzw. "zurück/am Standort".	A status changes of issues in circulation is possible, e.g. in circulation, back at shelf.		W
		Rücklauf; Berichtswesen Return; reporting	Zeitschriftenumläufe können gemahnt werden.	Journal circulations can be claimed.		W
3.3.5. Elektronische Ressourcen						
3.3.5. Electronic resources						
Für die Verwaltung von E-Ressourcen werden die folgenden Kriterien erfüllt						
For the administration of e-resources the following criteria are of relevance						
Metadatenmanagement Metadata management	Verwaltung der Metadaten in einer Knowledge Base Administration of metadata within a knowledge base				Knowledge Base = strukturierte Datensammlung zu verfügbaren elektronischen Ressourcen (Zeitschriften, E-Books, Datenbanken). Im Kontrast dazu sind lokale Entitlement die tatsächlich lizenzierten Inhalte der Bibliothek, die im System separat verwaltet werden. Eine Lizenz ist der eine Sammlung von Regeln zur Nutzung von elektronischen Ressourcen. Knowledge Base = structured data collection for available electronic resources (journals, ebooks, data bases). Local entitlements are licensed content of the library and will be administered separately within the system. A license is the collection of rules regarding the use of electronic resources.	
		Datenhaltung Data management	Das System bindet eine Knowledge Base für E-Ressourcen-Metadaten ein. Diese kann entweder Bestandteil des Systems (z. B. JISC-Zentralredaktion in KB+) sein oder aus externen Quellen abgerufen werden (z. B. GOKb -> KB+).	A knowledge base for e-resource metadata is embedded within the system as a component of the system (e.g. JISC-editorial office in KB+) or by retrieving data from external sources (e.g. GOKb -> KB+).		M
		Datenhaltung Data management	Die Metadaten für E-Ressourcen enthalten generelle bibliographische Beschreibungen, Quellenangaben (z. B. Verlage, Hosts der Konsortien) und ggf. allgemein gültige Lizenzinformationen. Anmerkung: Lokale Entitlements (= tatsächlich lizenzierte Inhalte) werden z. B. in einem lokalen ERM-Modul vorgehalten.	The metadata for e-resources contain general bibliographic descriptions, indication of sources (e.g. publishers, consortial hosts) and general valid license information. Note: local entitlements (= actual licensed content) e.g. will be included in the local ERM-Module.		M
		Datenhaltung, Identifier Data management, identifier	Die Knowledge Base liefert für alle Ressourcen eindeutige Identifier (ISSN, DOI, ZDB-Nummer, u. a). Zusätzliche Identifier können ergänzt werden.	The knowledge base contains distinct identifiers (ISSN, DOI, ZDB-number, i.a.). Additional identifiers can be added.		M
		Bestand Collection	Die Knowledge Base enthält den aktuellen Bestand verfügbarer lizenzpflichtiger E-Ressourcen.	The knowledge base contains current data of available electronic resources, which require licenses.		M
		Bestand Collection	Die Knowledge Base enthält den aktuellen Bestand frei verfügbarer E-Ressourcen (Open Access).	The knowledge base contains current data of free available electronic resources (Open Access).		S
		Bestand Collection	Die Knowledge Base enthält den aktuellen Bestand von E-Ressourcen die über nationale und regionale Konsortien verfügbar sind, z. B. Nationallizenzen	The knowledge base contains current data of available electronic resources, which are available within national or regional consortia (e.g. national licenses).		S

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion

Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Bestand, Sprachräume Collection, language region	Für den deutschen (bzw. in anderen Ländern für andere entsprechende Sprachbereiche) Sprachbereich relevante, lizenzpflichtige E-Ressourcen sollten möglichst vollständig in der Knowledge Base erfasst sein.	The knowledge base contains current data of available electronic resources, which require licenses and are important to the German language region (or respectively for different countries according to the other languages).		M
		Datenhaltung, Historie Data management, history	Die Knowledge Base bildet Titeländerungen, Übernahmen, Zusammenführung, Titeltransfer, sonstige Veränderungen usw. ab (= Historie).	The knowledge base supports title changes, takeovers, mergers, title transfers, as well as other changes etc. (= history)		M
		Datenhaltung, Verknüpfung Data management, linking	Die Knowledge Base verwaltet Daten zu Anbietern und Plattformen.	The knowledge base manages data of providers and platforms.		M
		Moving Wall, Embargo Moving wall, embargo	Die Knowledge Base liefert Informationen zu Moving Walls und Embargo-Zeiten.	The knowledge base supplies information about moving walls and embargo periods.		S
		Recherche Search	Die Knowledgebase bietet differenzierte Suchmöglichkeiten. Neben den bibliographischen Metadaten, sind auch lizenzspezifische Felder recherchierbar, z. B. Provider, Plattform	The knowledge base offers differentiated search functionalities. In addition to the bibliographic metadata licensed specific fields are searchable, e.g. provider, platform		M
		Datenpflege Data administration	Die Knowledgebase bietet einen schnellen (möglichst sofort) Workflow zur Erfassung fehlender sowie Korrektur und ggf. Löschung falscher Daten	The knowledge base offers a quick workflow (if possible instantly) for entering missing data as well as for correcting and deleting wrong data.		M
		Datenpflege, Qualitätssicherung Data administration, quality assurance	Die Datenbearbeitung in der Knowledgebase kann kooperativ erfolgen (Erstellen, Bearbeiten, Löschen), unterliegt jedoch einem Qualitätssicherungsprozess (z. B. durch eine Redaktion).	Data administration within the knowledge base should be managed cooperatively (creation, editing, deleting) and is subject to quality assurance processes (e.g. by editors)		S
		Datenpflege, Update Data administration, update	Die Knowledge Base wird regelmäßig aktualisiert.	The knowledge base will be updated on a regular basis.		M
		Datenimport Data import	Die Knowledgebase bietet standardisierte Schnittstellen zum Import von Paket- und Titeldaten; automatisiert (Batch) und manuell	The knowledge base offers standardized interfaces for the import of data based on packages and titles; automated (batch) as well as manually operated	siehe auch 3.1.2 Datenimport und -export cf. also 3.1.2. Data import and data export	M
		Datenexport Data export	Die Knowledgebase bietet standardisierte Schnittstellen zum Export von Paket- und Titeldaten; automatisiert (Batch) und manuell	The knowledge base offers standardized interfaces for the export of data based on packages and titles; automated (batch) as well as manually operated	siehe auch 3.1.2 Datenimport und -export cf. also 3.1.2. Data import and data export	M
		Datenformate data formats	Die Knowledgebase stellt ihre Daten in geeigneten Standardaustauschformaten zur Verfügung, z. B. KBART	The knowledge base supports adequate common standard metadata formats, e.g. KBART		M
		Datenfelder Data fields	Die Knowledgebase kann um zusätzlich benötigte Felder erweitert werden.	The knowledge base can be adjusted with additional required fields.		M
E-Ressourcen Verwaltung allgemein <i>E-resources management in general</i>	Verwaltung von E-Ressourcen auf lokaler Ebene, bzw. bibliotheks- / mandantenbezogen <i>Management of e-resources on a local level, library based / tenant based</i>					
		Management Management	Das System unterstützt alle für die Verwaltung elektronischer Ressourcen, bzw. Medientypen (E-Books, E-Journals, Datenbanken) auf lokaler Ebene notwendigen Workflows, bzw. bibliotheks- / mandantenbezogen. Grundlegende Funktionen sind dabei: - die Verwaltung der Entitlements für alle Ressourcen (verfügbare Inhalte in aktuell lizenzierten Zeiträumen) - die Archivierung der Entitlements für alle Ressourcen (verfügbare Inhalte in vergangenen lizenzierten Zeiträumen)	The system supports all necessary local (regarding library or tenant) workflows regarding the management of electronic resources, respectively item types (ebooks, e-journal, data bases). Essential features are: -administration of entitlements for all resources (available content in current subscription periods) -archiving the entitlements for all resources (available content in past subscription periods)		M
		ERM, Datenmodell ERM, data model	Der Erwerb von Einzel- wie auch Paketlizenzen wird unterstützt.	The purchase of single as well as package licenses is supported.		M
		ERM, Datenmodell ERM, data model	Einzellizenzen können zu eigenen Paketen zusammengestellt und verknüpft werden.	Single licenses can be grouped and linked to individual packages.		M
		ERM, Datenmodell ERM, data model	Einzellizenzen und Paketlizenzen können einer Plattform zugeordnet und verknüpft werden.	Single as well as package licenses can be assigned and linked to platforms.		M
		ERM, Datenmodell, Printbestand ERM, data model, print collection	Verknüpfungen zu Print-Abonnements (Parallel-Abos, Kombi-Abos usw.) können abgebildet werden.	Electronic resources can be linked to print subscriptions (parallel subscriptions, combined subscriptions).		M
		Recherche Search	Eine differenzierte Suche nach Lizenzdaten ist möglich: u.a. Titelsuche, Plattform, Identifier	Differentiated search functionalities are supported: among other things search for titles, platform, identifier		
		Lizenzverwaltung License management	Lizenzschlüssel für Mehrplatz-Lizenzen können verwaltet werden, bspw. Citavi als Campuslizenzen/Einzelplatzlizenzen, 100 Lizenzen.	License keys for multi-user licenses can be managed (e.g. for the software Citavi Campus/ single-user license, 100 validation codes)		W
		Hochschulschriften theses, institution's own publications	Hochschuleigene Veröffentlichungen können verwaltet werden.	Institution-own publications can be managed.		M
		Konsortiale Erwerbung Consortial acquisition	Die Verwaltung konsortial erworbener E-Ressourcen wird unterstützt.	The administration of consortial acquired e-resources is supported.	siehe auch "Arbeit in Konsortien" cf. also "Work insides consortia"	M
		Datenmodell Data model	Das System kann um zusätzlich benötigte Felder erweitert werden, z. B. Ablagemöglichkeiten zu Offsetting-Verträgen (Verrechnung von Subskriptionskosten mit Article Processing Charges (APC's)), Informationen zu APC's, etc.	The system can be adjusted with additional required fields, e.g. for management of offsetting-contracts (offsetting the Article Processing Charges (APC) with the subscriptions costs, information to APC's, etc.		C
		Datenimport Data import	Das System enthält standardisierte Schnittstellen zum Import von lokalen Daten (Lizenzen und Entitlements) in geeigneten Standardaustauschformaten, automatisiert/per Batch und manuell	The system supports standard interfaces for import of local data (licenses and entitlements) with common standard metadata formats, automated (batch) as well as manually operated.	siehe auch 3.1.2 Datenimport und -export cf. also 3.1.2. Data import and data export	M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Datenexport Data export	Das System enthält standardisierte Schnittstellen zum Export von lokalen Daten (Lizenzen und Entitlements) in geeigneten Standardaustauschformaten; automatisiert (Batch) und manuell, z. B. zur automatisierten Bestandsnachführung in Katalogsystemen	The system supports standard interfaces for export of local data (licenses and entitlements) with common standard metadata formats, automated (batch) as well as manually operated, e.g. for automated collection updates within the catalog systems.	siehe auch 3.1.2 Datenimport und -export cf. also 3.1.2. Data import and data export	M
		Datenformate Data formats	Das System stellt Lizenzen und Entitlements in geeigneten Standardaustauschformaten zur Verfügung, (z. B. ONIX-PL, KBART)	The system supports licenses and entitlements in common adequate standard metadata formats (e.g. ONIX-PL, KBART).		M
		Datenfelder Data fields	Das Datenmodell für die Verwaltung elektronischer Ressourcen kann erweitert werden (z. B. um neue Ressourcentypen, neue Lizenzmodelle).	The data model for administration of electronic resources can be extended (e.g. new resource types, new license models).		M
Lizenzverwaltung License management						
		ERM, Lizenzverwaltung ERM, license management	Für die Verwaltung von E-Ressourcen gibt es einen eigenen Workflow, der den Ablauf eines vollständigen ERM-Zyklus (Auswahl, Lizenzierung, Management, Evaluierung) abbildet.	A workflow for managing electronic resources is included in the system. The workflow represents the complete ERM life cycle (selection, licensing, management, evaluation).		M
		Workflow workflow	Ausgehend von der Anzeige einer Lizenz können sämtliche damit verknüpften Informationen angezeigt werden und umgekehrt, bspw. Titel, Bestellungen etc.	Based on the display of the license all linked information regarding this license can be displayed and vice versa e.g. title, purchase orders.		M
		ERM, Dokumentation, Historie ERM, documentation, history	Der Verlauf und Stand im Lizenzmanagement vom Angebotsmanagement über die Vertragsprüfung und über den gesamten ERM-Life-Cycle wird fortlaufend dokumentiert und dauerhaft gespeichert.	The process and status of the whole ERM life cycle will be documented continuously and saved permanently. (regarding the offer process, the license review up to the whole ERM-life cycle)		M
		ERM, Angebotsverwaltung ERM, offer management	Die Angebotsverwaltung (bilaterale als auch konsortiale Angebote) gibt mindestens Auskunft über: Welche Angebot ging ein? Ob und wem (Dozenten, Fachreferenten, usw.) wurde diese zur Prüfung weitergegeben? Rückmeldung? Inhalt der Rückmeldung? Welche Termine und Fristen sind damit verbunden? Vorschlag an eine Konsortialstelle? Welche Angebote wurden mit welchem Ergebnis verglichen? Dokumentation des gesamten Auswahlprozesses: warum wurden wo und welche Angebote eingeholt, welche nicht, welche Entscheidungen wurden getroffen.	The management of the bilateral as well as consortial offers includes at least: Which offers are received? To whom (academic, subject specialist, etc.) is the offer forwarded? Feedback? Content of the feedback? Which deadlines are to consider? Proposal towards a consortial leader? Which offers were compared and what was the result? Documentation of the whole selection process: Which offers were obtained, which weren't? When? Which results and decisions were made?		M
		ERM, Evaluierung, Testzugänge ERM, evaluation, test access	Die Evaluierung und Verwaltung von Testzugängen vor dem Kauf einer E-Ressource wird unterstützt. Gründe für oder gegen eine Erwerbung können vermerkt werden.	Evaluation and management of test accesses prior to purchasing the electronic resources will be supported. Arguments (pro and cons purchasing) can be stored.		M
		ERM, Historie, Angebotsverwaltung ERM, history, offer management	Alle Angebote und Evaluierungen (auch ablehnte) werden dauerhaft gespeichert: Dokumentation, Historie	All offers and evaluations (rejected offers, too) will be stored permanently: documentation, history.		S
		ERM, Lizenzvertrag ERM, license agreement	Inhalte von Lizenzen können aufgliedert und standardisiert feldgestützt im ERM-Modul abgelegt werden, bspw. im ONIX-PL-Format.	Content of licenses can be logged within the ERM-Module in a subdivided and standardized field supported way, e.g. ONIX-PL-Format		M
		ERM, Lizenzvertrag ERM, license agreement	Die Felder zur standardisierten Erfassung von Lizenzen sind bibliotheksspezifisch konfigurierbar und bieten zur Auswahl Default-Werte an.	Fields for standardized documentation of licenses can be customized library-specifically and a selection of various default entries is supported.		M
		ERM, Lizenzvertrag ERM, license agreement	Verträge und ERM-bezogene Dokumente (z. B. Amendments, AGB's) können als gesicherte Datei (PDF, TIFF, etc.) im ERM-Modul dauerhaft gespeichert werden.	Contracts and ERM related documents (e.g. amendments, terms and conditions) can be stored permanently within the ERM module as secured data file (pdf, TIFF, etc.).		M
		ERM, Lizenzvertrag, Dokumentation ERM, license agreement, documentation	Die Verlinkung auf extern gespeicherte Dokumente ist möglich.	Linking to external saved documents is possible.		M
		ERM, Verlinkung ERM, linking	Volltexte, Teile einer E-Ressource sind verlinkbar und können aus dem System aufgerufen werden, z. B. über URIs oder in Form einer DOI, URN oder URL.	Full text, parts of e-resources can be linked and can be retrieved though the system, e.g. through URIs or in the form of DOI, URN or URL.		C
		ERM, Lizenzvertrag ERM, license agreement	Einjahres- und Mehrjahresverträge unterschiedlicher Laufzeiten werden unterstützt; das System verwaltet Termine für Verlängerungen	One year and multi-year contracts various time spans are supported. The system manages deadlines for renewals.		M
		Lizenztypen License types	Standard-Lizenztypen werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z. B. für bilaterale, konsortiale, National- und Allianzlizenzen.	Standard license types are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. bilateral, consortial, national and alliance licenses.		S
		Lizenzstatus License status	Standard-Lizenzstatus bzw. -arten werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z. B. Test, in Bearbeitung, Freigegeben, temporär, dauerhaft usw.	Standard license status are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. test, in process, available, temporary, permanent.		S
		Lizenzmodell license model	Standard-Lizenzmodelle werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z.B. Core, Unpaid, Open Access, Cross Access, Paket, Datenbankmodell.	Standard license models are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. core, unpaid, Open Access, Cross Access, package, data base model.		S
		Zugriff, Authentifizierungsmodelle Access, authentication model	Standard-Authentifizierungsmodelle werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z.B. Login Password, IP-Adressen, Shibboleth. Das Feld ist wiederholbar.	Standard authentication models are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. for bilateral, consortial, national and alliance licenses. The field is repeatable.		M
		Zugriff, Zugriffsumfang Access, access range	Zugriffsumfänge einer eRessource werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z. B. campusweit, Anzahl simultaner Zugriffe, Uhrzeiten, unlimited, 1 cc/simuser, 3 cc/simuser, etc.	Access ranges are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. campus wide, number of simultaneous access, time, unlimited, 1 cc/simuser, 3 cc/simuser, etc.		M
		Zugriff, Zugangsarten Access, access types	Zugangsarten werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z.B. remote: ja/nein	Access types are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. remote yes/no		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Zugriff, Zugangsstandort Access, access location	Zugangsorte werden als Vorlage angeboten und sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar, z. B. Campusweit, Standorte, Institutsstandorte, Medienplatz/Lesesaal. Das Feld ist wiederholbar.	Access locations are supported as templates and can be freely customized library-specifically e.g. campus wide, locations, institutes, work station/reading room. The field is repeatable.		M
		Zugriff, Nutzungsberechtigte Access, usage authorisation	Die zugriffsberechtigten Nutzergruppen können erfasst werden, bspw. Angehörige der Hochschule, Walke in Patrons, nur Fachbereich X und Y, keine Alumni usw. Das Feld ist wiederholbar.	Access authorized user groups can be logged, e.g. members of the university, walk-in patrons, only department/faculty X and Y, no alumni. The field is repeatable.		M
		Zugriff, Nutzungsbeschränkungen Access, usage limitation	Technische Beschränkungen und Auflagen für den Zugriff auf E-Ressourcen können abgebildet werden, bspw. DRM, Anzahl druckbarer Seiten, usw.	Technical limits and restrictions for access of e-resources can be logged e.g. DRM, number of printable pages etc.		M
		Zugriff, Nutzungsberechtigung: Fernleihe Access, usage authentication, Inter Library Loan	Informationen zur Nutzungsberechtigungen über Fernleihe sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar und werden in der Auswahl mit Defaultwerten angeboten, z.B. nicht verhandelt, nein, ja, ja - Postversand	Information about usage authentication for inter library loan can be freely customized library-specifically and regarding this the system supports a selection of various default entries e.g. not negotiated, no, yes, yes - mailing per post		S
		Zugriff, Archivrechte Access, Archive rights	Informationen zu Archivrechten, z. B. für Nationallizenzen sind bibliotheksspezifisch frei konfigurierbar und werden in der Auswahl mit Defaultwerten angeboten, z.B. Archivrecht ja, Archivrecht nein, Post-Cancellation-Access, Sicherungskopie auf eigenem Server, LOCKSS. Zusätzlich dazu können Archivinformationen in Freitextfeldern dokumentiert werden.	Information about archive rights e.g. for national licenses can be freely customized library-specifically and regarding this the system supports a selection of various default entries e.g. archive rights yes, archive rights no, post cancellation access, own archival backup copy, LOCKSS. In addition archive information can be logged in free text fields.		S
		Zugriff, Moving Wall, Embargo Access, moving wall, embargo	Funktionalitäten für das Management von individuell verhandelten Embargo Zeiten und Moving Walls stehen zur Verfügung.	Functionalities for managing individual negotiated embargo time spans and moving walls are available.		S
		ERM, Freitextfelder ERM, free text fields	Das System bietet eine ausreichende Anzahl von Freitextfeldern, ggf. selbst definierbar und suchbar, z. B. zum Vermerk von Zugangsprobleme, etc.	The system supports a sufficient number of free text fields, if necessary customized and searchable, e.g. for documentation of access problems, etc.		M
		Langzeitarchivierung Long-term archiving	Für jede Ressource können alternative URLs für Archivserver (Portico, LOCKSS, nationale und lokale Hosts) erfasst werden.	For every resource alternative URLs for archiving services can be logged e.g. Portico, LOCKSS, national and local hosts		S
		Rechnungsbearbeitung Invoice management	siehe: 3.3.2: Haushaltsplan und Finanzen	cf. 3.3.2. Budget and finance		M
		Verlängerung Renewal	siehe 3.3.4: Abonnement- und Fortsetzungsverwaltung - Verlängerungen	cf. 3.3.4. Subscriptions and standing order management		M
E-Ressourcen: Kündigung E-resources: cancellation						
		Kündigungsfristen, Laufzeiten Cancellation periods, time span	Vertragliche Laufzeiten und Kündigungsfristen werden erfasst.	Contractual time spans and cancellation periods are logged.		M
		Kündigung, Alertfunktion Cancellation, alert feature	Bei Kündigungen steht eine Alertfunktion zur Verfügung. Diese benachrichtigt den Mitarbeiter über anstehende Fristen/Aktivitäten	An alert functionality for cancellations is available. Staff will be notified of upcoming deadlines / activities.		S
		Kündigungsbedingungen Cancellation terms	Kündigungsbedingungen der Lizenz können erfasst werden, z. B. für die vorzeitige Kündigung	Cancellation terms of a license can be logged, e.g. for early (ahead of time) cancellations.		M
		Kündigung, Auswahl Cancellation, selection	Kündigungskandidaten bzw. Kündigungswünsche können erfasst werden.	Cancellation candidates or cancellation requests can be logged.		S
		Kündigungsdaten Cancellation data	Kündigungsdatums und Grund können erfasst werden.	Cancellation dates and cancellation reasons can be logged.		M
		Kündigung, Zugriffssicherung Cancellation, access terms	Für jede Ressource können Angaben zum Post-Cancellation Access abgelegt werden.	Details regarding post-cancellation access can be stored for every resource.		S
Plattform-Administration Platform administration						
		Plattform-Administration Platform administration	Zugangs-URL, Benutzername und Passwort für den Adminzugang der Plattform, auf der die E-Ressourcen aufliegen, können hinterlegt werden.	Access-URL, user name and password for access to the platform, where the e-resources are available, can be logged.		M
		Plattform-Administration Platform administration	Bei den Anbieterplattformen zu hinterlegende Daten können erfasst werden, z. B. freigeschaltete IP-Adressen; Bibliothekslogo; Linkresolver-URL; weiterführende Links usw.	Data, which is deposited at the platform, can be stored, e.g. activated IP addresses, library logo, link resolver URL, additional links etc.		W
		Plattformzugang, Statistik Platform access, statistics	Zugangs-URL, Benutzername und Passwort für die Zugriffsstatistiken auf der Plattform, auf der die E-Ressourcen aufliegen, können hinterlegt werden.	Access URL, user name and password for usage statistics for the platform, where the e-resources are available, can be logged.		S
Berichtswesen und Nutzungsstatistik Reporting and usage statistics					siehe auch 3.1.5. Statistik und Berichtswesen Im Folgenden werden die relevantesten Angaben als Ausschnitt der möglichen Berichte beschrieben. cf. also 3.1.5. Statistics and reporting In the following the most relevant requirements are described as excerpt of all possible reports.	
		Berichtswesen, Bestandsevaluierung Reporting, collection evaluation	Die Knowledge Base bietet eine Analysefunktion für Titelüberschneidungen zwischen verschiedenen Paketen (comparison basket).	The knowledge base offers an analysis functionality for title overlap between different packages (comparison basket).		M
		Berichtswesen, Zeitanalysen Reporting, time span analysis	Lücken- bzw. Vollständigkeitsanalysen des Erscheinungszeitraumes eines Titels bei verschiedenen Lizenzen werden unterstützt.	Gaps analysis and completeness analysis of title's publication periods at different licenses are supported.		S
		Berichtswesen, Angebotsbewertung Reporting, offer evaluation	Analyse von Angeboten (Overlap) durch den Abgleich mit den eigenen Holdings werden unterstützt. Bspw. durch Prüfung von Spreadsheets mit Titel- und Lizenzzeiträumen gegen den eigenen Bestand. (Welche Lücken werden damit geschlossen, wo entstehen Dubletten usw.)	Analysis of offers (overlap) by comparison with own holdings are supported. E.g. through analysis of spreadsheets with title and license time spans against own holdings. (Which gaps can be closed?, which duplicates will occur?)		M

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Berichtswesen, Zugriffsberechtigungsanalysen <i>Reporting, analysis of access rights</i>	Auswertungen der Zugriffsberechtigung sind möglich, bspw. dauerhaft auch nach Abbestellung.	<i>Evaluation of access rights are possible, e.g. permanently after cancelation.</i>		S
		Statistik <i>Statistics</i>	Das Berichtswesen kann folgende beispielhafte Frage in folgendem Detaillierungsgrad beantworten. Welche Zeitschriften sind im Bestand von Verlag X? - davon Backfiles - davon lfd. Lizenz - davon neu - davon als Abo - davon Cross Access - davon Nationallizenzen	<i>Reporting supports the following exemplary Questions with the following level of detail. Which journals are published from publisher X? - of these back files - of these current licenses - of these new - of these as subscriptions - of these cross access - of these national licenses</i>		M
		Berichtswesen <i>Reporting</i>	Für jede Ressource kann eine Zuordnung zu einem Fach und/oder einer Kostenstelle hergestellt werden.	<i>Every resource can be assigned to a subject and/or to a cost units.</i>		M
		Berichtswesen <i>Reporting</i>	Jeder Ressource können Kosten für den Lizenzzeitraum zugeordnet werden.	<i>Every resource can be assigned to costs for a licenses time span.</i>		M
		Nutzungsstatistik <i>Usage statistics</i>	Für jede Ressource können die Nutzungsstatistiken abgelegt werden	<i>Usage statistics can be logged for every resource.</i>		M
		Nutzungsstatistik <i>Usage statistics</i>	Das ERM-Modul kann Zahlenmaterial in Form von COUNTER-Statistiken (http://www.projectcounter.org/) verarbeiten.	<i>The ERM-Module can process numerical data in terms of COUNTER-statistics (http://www.projectcounter.org/).</i>	siehe auch 3.1.2 Datenimport und -export cf. also 3.1.2. Data import and data export	M
		Nutzungsstatistik <i>Usage statistics</i>	Nutzungsstatistiken können sowohl manuell als auch automatisch eingespeist und weiterverarbeitet werden.	<i>Usage statistics can be stored manually as well as automatically and can be processed further.</i>		S
		Nutzungsstatistik <i>Usage statistics</i>	Nutzungsstatistiken können via XML, CSV, Excel u. a. importiert und exportiert werden.	<i>Usage statistics can be imported and exported via e.g. XML, CSV, Excel etc.</i>		M
		Übertragungsprotokoll <i>Transmission protocol</i>	Das Einsammeln von Statistikdaten (bspw. über SUSHI) ist möglich.	<i>Statistics can be collected e.g. through SUSHI.</i>		M
		Berichtswesen, Kosten pro Nutzung <i>Reporting, cost per usage</i>	Die Kosten pro Nutzung (cost per usage) werden vom ERM-Modul berechnet.	<i>Cost per usage is calculated within the ERM module.</i>		M
		Berichtswesen, Titelüberschneidungen <i>Reporting, title overlaps</i>	Berichte zu Titelüberschneidungen zwischen Print und E-Ausgaben können erstellt werden.	<i>Overlaps reports between print and e-issues can be created.</i>		C
		Berichtswesen <i>Reporting</i>	Berichte über geringe/hohe Benutzung einer E-Ressource mit variablem Schwellenwert können erstellt werden.	<i>Reports about low / high usage of one e-resource with variable threshold value can be created.</i>		C
		Umfragetool <i>Survey tool</i>	Das Erstellen, Verwalten und Auswerten von Evaluierungsumfragen ist möglich.	<i>Creating, managing and analyzing of evaluation surveys is possible.</i>		W
		Umfragetool, Teilnehmerverwaltung <i>Survey tool, user administration</i>	Die Verwaltung der Teilnehmer an der Umfrage, sowie deren Feedback, wird unterstützt.	<i>Management of survey participants as well as their feedback is supported.</i>		W
Arbeit im Konsortium <i>Work insides consortia</i>	Funktionen für die Zusammenarbeit mit/in Konsortien <i>Features for consortial cooperation</i>					
		Konsortialfunktionen <i>Consortial features</i>	Über Schnittstellen können lokale und konsortiale ERM-Systeme Informationen austauschen, z. B. bspw. bibliographische Daten, Vertragsinformationen, Lizenzbedingungen, Nutzungsstatistiken, Lieferantendaten, Bibliotheksadressen usw. Gesteuert wird dies z. B. über ein differenziertes Rollen & Rechtemanagement.	<i>Local and consortial ERM systems can exchange data through interfaces, e.g. bibliographic data, contract information, licenses condition, usage statistic, supplier data, library addresses, etc. It is managed through a differentiated roles and rights management.</i>		M
		Kommunikation <i>Communication</i>	Angebote zu neuen E-Ressourcen können von der Konsortialstelle an das lokale ERM-Modul gesendet werden.	<i>Offers for new e-resources can be send from the consortium leader system to the local ERM module.</i>		M
			Für Anforderungen an das Konsortialsystem vgl. Anforderungen des ERMS-Projekt (Link zur Veröffentlichung folgt)	<i>For requirements to the consortial system cf. Requirements of the ERMS-Project.</i>		
3.3.6. Bindeverwaltung <i>Bindery management</i>						
Für die Bindeverwaltung werden die folgenden Kriterien erfüllt. <i>For the bindery management the following criteria are of relevance.</i>						
Bindeverwaltung <i>Bindery management</i>						
		Bindeverwaltung <i>Bindery management</i>	Das System bietet eine Bindeverwaltung, sowohl für Zeitschriftenhefte, wie auch Monographien, sowohl für Altbestand als auch aktuellen Zugang.	<i>The system supports a bindery management for journal issues as well as for monographs, for old stock as well as for current accession.</i>		C
		Bindeverwaltung <i>Bindery management</i>	Pro Bindeanweisung können bibliotheksspezifischen Binde-Informationen erfasst werden, bspw. Einbandart, Einbandfarbe, Bindeart, Register, Musterpappe, Höhe usw.	<i>Library-specific bindery details can be captured for every bindery order, e.g. cover type, cover color, bindery type, register, patterned cardboard, height etc.</i>		C
		Bindeverwaltung <i>Bindery management</i>	Pro Bindeanweisung werden Veränderungen dokumentiert (Historie)	<i>For every bindery order changes are documented (history).</i>		C
		Recherche <i>Search</i>	Ein optional aktivierbarer Indikator im Abonnement ermöglicht die Recherche nach zu bindenden Zeitschriften, Sammelwerken, etc.	<i>An indicator within the subscription, which can be activated optionally, supports the search for bindery journals, serials, etc.</i>		C
		Buchbinder <i>Bindery</i>	Buchbinder-Stammdaten können erfasst und mit einer Bindeanweisung verknüpft werden.	<i>Bindery master data can be captured and can be linked with bindery orders.</i>		C
		Buchbinder <i>Bindery</i>	Ein Buchbinderwechsel ist jederzeit möglich.	<i>A change of bindery is possible at any time.</i>		C

3.3 Medienauswahl und Erwerbung - Vorabversion						
Kriterium Criterion	Kriterium Beschreibung Description of the criterion	Thema Topic	Konkrete Anforderung (deutsch) Requirements (German)	Konkrete Anforderung (englisch) Requirements (English)	Bemerkungen / Verweise Comments	Bewertung Rating M/S/C/W
		Heftübersicht <i>Issue overview</i>	Wenn nach dem Bindevorgang die Bindeeinheit mit Exemplarinformationen im Katalog angezeigt wird, können die enthaltenen Einzelstücke /Hefte in der Heftübersicht erhalten oder gelöscht werden .	<i>Whenever the binder unit with item information is shown within the catalog after the bindery process, contained single items / issues can be captured or deleted within the issue overview.</i>		C
		Bindeauftrag, Budget <i>Bindery order, budget</i>	Eine Verwaltung von Kosten und Ausgaben der Bindeaufträge ist möglich, z. B. im Rahmen der allgemeinen Haushaltsstruktur und Rechnungsbearbeitung.	<i>Management of costs and expenses for bindery orders is possible, e.g. in the context of the general budget structure and invoicing process.</i>		C
3.3.7. Tauschverwaltung Exchange management						
Für die Verwaltung des gebenden und nehmenden Tauschs werden die folgenden Kriterien erfüllt. <i>For managing the giving and taking exchanges the following criteria are of relevance.</i>						
Tauschverwaltung Exchange management						
		Schriftentausch <i>Item exchange</i>	Das System bietet eine Lagerverwaltung für den Schriftentausch mit Publikationen aller Art, z.B. Dubletten.	<i>The system supports an inventory management for item exchanges with publication of all kinds, e.g. duplicates</i>		W